

A: Sierra Club

De: Fernand Amandi
Bendixen & Amandi International

Fecha: 14 de Junio, 2011

Sobre: Estudio Nacional sobre los Hispanos y los Temas Medioambientales

Introducción

En el año 2008, Sierra Club encargó a Bendixen & Amandi Internacional, una firma profesional de encuestas, a realizar y emitir un sondeo de 1,000 hispanos en todo el país para estudiar sus opiniones sobre distintos temas relacionados con el medioambiente. El 16 de marzo de 2011, la Agencia de Protección Medioambiental (EPA) propuso nuevos y más estrictos estándares de calidad de aire sobre la contaminación atmosférica, incluyendo el mercurio, que amenaza la salud de todos y que procede de plantas de carbón. Bendixen & Amandi cree que los resultados del sondeo del 2008 siguen siendo válidos y que contienen temas importantes. Uno de ellos es que los hispanos tienen preocupaciones médicas y medioambientales, y que disfrutan de las actividades al aire libre, como la pesca. Los resultados siguen siendo relevantes porque el sondeo estudió hábitos y actitudes que no cambian grandemente con el paso de los años.

Aunque la comunidad hispana en Estados Unidos está preocupada por los problemas medioambientales a largo plazo, como la contaminación del aire y el agua, hay un conocimiento menor sobre problemas más “inmediatos”, como vivir cerca de lugares tóxicos. Por lo general, la comunidad hispana disfruta de las actividades al aire libre, como ir a la playa, especialmente con sus amigos y familiares. También disfrutan de la pesca, y a menudo comen lo que pescan. Por tanto, su preocupación por la contaminación y sus efectos en sus actividades al aire libre está justificada porque se exponen al peligro cuando van a pescar y subsecuentemente consumen lo que pescan. Además de las estrictas nuevas protecciones de la EPA, estas preocupaciones podrían aliviarse si hubiera más letreros (especialmente en español) que adviertan a la comunidad hispana de los altos niveles de mercurio que existen en los lugares en los que pescan.

Estudios previos de los hábitos de pesca de los hispanos en California han establecido que ésta es más bien una actividad de subsistencia con dos metas fundamentales: obtener proteína de alta calidad para compensar por injusticias económicas y pasar tradiciones culturales de una generación a la siguiente. En la mayoría de los casos, el pescador comparte lo que pesca con toda su familia, incluyendo niños y mujeres en edad fértil, los dos sectores de la población más vulnerables al envenenamiento de mercurio¹.

Estos estudios revelan que los pescadores hispanos pescan cerca de comunidades urbanas debido a la falta de opciones de transporte. El pescado que se consigue en áreas urbanas tiende a contener las mayores concentraciones de mercurio². Y esta exposición ya muestra altos niveles de mercurio en los pescadores

¹ <http://apha.confex.com/apha/138am/webprogram/Paper222440.html>

² <http://elq.typepad.com/currents/2009/08/currents36-08-shilling-2009-0726.pdf>

hispanos. Según un Estudio Shilling sobre Pesca de Subsistencia realizado entre varios grupos étnicos en California, los pescadores hispanos por término medio ingieren 13.9 microgramos de mercurio diarios por medio de pescado de aguas locales. Esto es casi el doble del límite de seguridad de la EPA (7 microgramos diarios)³.

Para agravar este problema, los pescadores hispanos muestran poco conocimiento sobre los peligros a los que se exponen ellos y sus familias. Según el estudio de pesca de subsistencia, en una escala de 0 a 4 (0 es el más bajo), los pescadores hispanos llegaron sólo a 1.⁴ Este problema se ve agravado por varios factores, y el más importante es que las advertencias de pesca y las señales colocadas cerca de las vías acuáticas muy raramente están en español. Pero incluso cuando están en inglés, otras barreras juegan un papel significativo, según un estudio Shilling titulado “¿Pescando Justicia o Sólo Pescando?”. Estas barreras incluyen las siguientes: “1) no todos los que leen el aviso van a creerlo ni van a cambiar su comportamiento; 2) pocas personas leen la señal, y 3) cuando lo hacen, creen que se refiere al lugar exacto donde está la señal y no a otros lugares cercanos en el mismo río”.⁵

El mismo estudio también menciona la animosidad que demasiado a menudo existe entre los pescadores de origen étnico, incluyendo los hispanos, y “la cultura de arrogancia e ignorancia de las agencias”, lo cual surge del hecho que esas agencias a menudo toman “decisiones sin contar con las opiniones de quienes van a ser impactados por las decisiones”.⁶ También se puede asumir que la desconfianza y las sospechas que los hispanos muestran en su relación con cualquier agencia del gobierno juegan un papel decisivo en esta alarmante falta de conocimiento entre los pescadores hispanos.

En este memorando, Bendixen & Amandi presenta los datos más destacados de su estudio con relación a las preocupaciones medioambientales de la comunidad hispana, su nivel de comprensión del problema, y sus actividades y hábitos al aire libre. Al final de este informe podrá encontrar una descripción metodológica del sondeo.

³ <http://regionalchange.ucdavis.edu/about-us/faculty-affiliates-publications/Contaminated%20fish%20consumption%20in%20California2019s%20Central%20Valley%20Delta.pdf>, page 5

⁴ <http://regionalchange.ucdavis.edu/about-us/faculty-affiliates-publications/Contaminated%20fish%20consumption%20in%20California2019s%20Central%20Valley%20Delta.pdf>, page 8

⁵ <http://elq.typepad.com/currents/2009/08/currents36-08-shilling-2009-0726.pdf>, page 4

⁶ <http://elq.typepad.com/currents/2009/08/currents36-08-shilling-2009-0726.pdf>, pages 4-5

Resultados Más Relevantes del Sondeo

1. Cuando se trata del medio ambiente, la mayoría de los hispanos piensan que la contaminación del agua y el aire es el problema más importante para ellos y sus familias.

La mayoría de los hispanos (51%) dijo que la contaminación del aire y el agua es el mayor problema para ellos y sus familias, seguido del calentamiento global (43%). Sólo el 12% de los hispanos dijo que el problema más importante para ellos y sus familias es el plomo tóxico y el envenenamiento de mercurio, lo que sugiere que hay un bajo nivel de conocimiento sobre este problema específico.

Cuando se trata del medio ambiente, ¿cuáles son los dos problemas más importantes para usted y su familia?

Problema*	%
Contaminación de agua y aire	51
Calentamiento global	43
La destrucción de los parajes silvestres y los bosques	17
Lugares tóxicos	14
Plomo tóxico y envenenamiento de mercurio	12
Otro	1
No sabe/No responde	2

*Nota: Se aceptan respuestas múltiples.

2. La mayoría de los hispanos no están enterados de la existencia de lugares tóxicos cerca de su hogar o trabajo.

Dos tercios de los hispanos (66%) dijeron no estar enterados de la existencia de lugares tóxicos cerca de su hogar o trabajo, como refinerías, plantas químicas, incineradores, campos agrícolas, autopistas o factorías.

¿Conoce la existencia de algún lugar tóxico cerca de su hogar o trabajo, como refinerías, plantas químicas, incineradores, campos agrícolas, autopistas o factorías?

Proximidad a cualquier lugar tóxico	%
Sí	34
No	66

3. Casi todos los hispanos entrevistados creen que las actividades al aire libre son importantes para ellos y sus familias.

El 88% de los hispanos considera las actividades al aire libre “muy importantes”. El 61% dijo que es “muy importante” y poco menos de tres de cada diez (27%) dijeron que es “algo importante”. Los hispanos disfrutaban de actividades al aire libre como pescar, cazar, acampar o visitar los parques nacionales. Además, les gusta disfrutar de estas actividades con sus familias.

¿Qué importancia tienen las actividades al aire libre —como pescar, cazar, acampar o visitar los parques nacionales— para usted y su familia?

Nivel de importancia	%
Muy importante	61
Algo importante	27
Sin importancia	11
No sabe/No contesta	1

4. Las actividades al aire libre más importantes para los hispanos son ir a la playa y visitar los parques nacionales.

Al preguntárseles cuales son las dos actividades al aire libre más populares, los participantes en el sondeo respondieron ir a la playa (36%) y explorar los parques nacionales (31%). A estas dos actividades les siguieron de cerca los picnics (27%) y pescar (20%).

¿Cuáles son las dos actividades al aire libre más populares para su familia —picnics, pescar, cazar, acampar, ir de excursión, ir a la playa, explorar los parques nacionales u otra?

Actividades al aire libre*	%
Ir a la playa	36
Explorar los parques nacionales	31
Picnics	27
Pescar	20
Acampar	17
Ir de excursión	10
Cazar	4
Otra	6
No sabe/No contesta	1

*Nota: Se aceptan respuestas múltiples.

5. Casi un tercio de los hispanos dice que prefiere ir a pescar a lagos, y la mayoría prefiere ir con un familiar en lugar de amigos o compañeros de trabajo. Los hispanos también tienden a consumir lo que pescan.

Un tercio de los hispanos pesca “muy a menudo” o “de vez en cuando”. Al preguntárseles dónde prefieren pescar, cuatro de cada diez (39%) dicen que prefieren pescar en lagos, comparado con el mar (32%) o los ríos (24%). Una gran mayoría prefiere ir con un familiar (64%) a ir con un amigo (22%). Además, más de tres de cada cuatro (76%) dicen que consumen lo que pescan.

¿Cada cuánto va a pescar?

¿Dónde pesca?

(Se preguntó sólo a quienes pescan “muy a menudo” o “de vez en cuando”)

Frecuencia	%	Lugar	%
Muy a menudo	10	Mar	32
De vez en cuando	21	Ríos	24
Muy rara vez	19	Lagos	39
Nunca	49	Otros lugares	5
No sabe/No contesta	1	No sabe/No contesta	1

¿Con quién va a pescar?

¿Consume lo que pesca?

(Se preguntó sólo a quienes pescan “muy a menudo” o “de vez en cuando”)

(Se preguntó sólo a quienes pescan “muy a menudo” o “de vez en cuando”)

Compañía	%	Consume lo que pesca	%
Hijo/hija	30	Sí	76
Amigos	22	No	23
Otros familiares	14	No sabe/No contesta	1
Otra persona	9		
Padre/madre	9		
Hermano/hermana	8		
Primo/prima	2		
Colegas	2		
Tío/tía	1		
No sabe/No contesta	1		

Metodología

En 2008, el Sierra Club encargó a Bendixen & Amandi que realizara un sondeo nacional sobre los hispanos. El propósito de la encuesta era medir las opiniones de la población hispana sobre diferentes temas medioambientales e indagar sobre sus actividades y hábitos al aire libre.

El sondeo nacional se centró en hispanos del 20 al 30 de marzo. Se realizó vía telefónica y por entrevistadores bilingües profesionales. Las entrevistas se realizaron en español o inglés, según las preferencias de los encuestados. Se utilizó el sistema de Entrevistas Telefónicas Asistidas por Computador (CATI) para recolectar y analizar la información.

El tamaño del muestreo fue un universo de 1,000, con cuatro muestras concentradas de 100 entrevistas en cada uno de estos estados, Florida, Colorado, Nuevo México y Nevada. Todos los datos se acumularon en un banco de datos central como muestreo nacional representativo de toda la población hispana de Estados Unidos. El margen de error de las 1,000 entrevistas es de +/-3%, a un nivel de confianza del 95%. El margen de error de las muestras concentradas de Florida, Nevada, Nuevo México y Colorado es de +/-10% a un nivel de confianza del 95%.

Significado de los Resultados/Conclusión

La EPA propuso nuevos y estrictos estándares de la calidad del aire para regular un peligro de muerte: las emisiones de contaminación tóxica de las plantas de combustión de carbón, incluyendo el mercurio. Sin embargo, no hay suficientes señales ni avisos que adviertan a los pescadores sobre estos nuevos estándares. El sondeo demuestra la necesidad del uso de señales en inglés y español para advertir a los pescadores hispanos del peligro potencial, ya que un tercio de esta comunidad pesca de manera regular, y que la gran mayoría de ellos consume lo que pesca. Pese a que el sondeo se realizó en 2008, los resultados siguen siendo exactos, ya que analiza hábitos que rara vez cambian en un periodo de tiempo tan corto.